

**From:** "Education" <education@hachette.co.uk>  
**Subject:** RE: Teach Yourself Irish, Myles Dillon / Donnach o Chronin FAO Nick Wetton & Ginny Catmur  
**Date:** 27 June 2011 14:42:11 BST  
**To:** "David R Smith" <DaveAt168@btinternet.com>

---

Dear Dave,

Yes that is correct. They have no interest in publishing the work you have put together.

They have a new edition of the textbook now so you will have to find interest from other publisher parties.

Sorry about that.

Regards

Catherine Shipston

**Direct Services**

Bookpoint Ltd  
130 Milton Park  
Abingdon  
OX14 4SB

**Tel:** 01235 827827

**Fax:** 01235 400401

---

**From:** David R Smith [<mailto:DaveAt168@btinternet.com>]  
**Sent:** 22 June 2011 15:35  
**To:** Education  
**Subject:** Re: Teach Yourself Irish, Myles Dillon / Donnach o Chronin FAO Nick Wetton & Ginny Catmur

Dear Catherine,

Am I reading too much into this reply, or does it actually mean that I have leave to release this work as 'free issue' to interested parties for educational use only?

Best regards,

Dave.

On 22 Jun 2011, at 12:37, Education wrote:

Dear David,  
Thank you for your email, I emailed our publishers again who told me that the editor should have replied back to you.  
They have recently published a new edition of the book by different authors so they are happy for the old edition to be re-produced by yourselves.  
[http://www.hoddereducation.co.uk/Title/9781444102451/Complete\\_Irish\\_Audio\\_Support\\_Teach\\_Yourself.htm](http://www.hoddereducation.co.uk/Title/9781444102451/Complete_Irish_Audio_Support_Teach_Yourself.htm)

Any queries then dont hesitate to contact me.

Regards

Catherine Shipston

**Direct Services**

Bookpoint Ltd  
130 Milton Park  
Abingdon  
OX14 4SB

**Tel:** 01235 827827  
**Fax:** 01235 400401

---

**From:** David R Smith [<mailto:>]  
**Sent:** 10 June 2011 13:30  
**To:** Education  
**Subject:** Re: Teach Yourself Irish, Myles Dillon / Donnach o Chronin FAO Nick Wetton & Ginny Catmur

Dear Catherine,  
I have to report, with some regret, that the silence from the publishers is absolutely deafening. If there is no interest, then I would appreciate a statement to that effect, as there are parties still interested in this old, and out-of-print publication, and the sources of old copies are drying up. The re-typeset version is faithful to the original layout as far as is physically possible, and errors of fact, and unfortunate formatting has been corrected. If you are prepared to take over the work and republish as a pdf file with the Gaell-Linn recordings embodied, I would be pleased to provide copies of all the files involved. I find the position I am in, where the publishers seem to be turning a benevolent blind eye to my work, quite uncomfortable, as do others who then, rightly, refuse to handle the work. Please help me to sort this, as, because there is limited support in the Gaoltachts for the artificial C.O. dialect, TYI1961 is still a popular, and much missed publication, especially in the Munster Gaoltacht.

Best regards,  
Dave Smith.

On 3 May 2011, at 12:06, Education wrote:

Dear Dave  
Thank you for your email. We are the distribution centre so your email was forwarded to the Teach Yourself publishers.  
I have forwarded your recent email onto the publisher who will chase up the reply, you should receive an email shortly.  
Regards  
Catherine Shipston  
**Direct Services**  
Bookpoint Ltd  
130 Milton Park  
Abingdon  
OX14 4SB  
**Tel:** 01235 827827  
**Fax:** 01235 400401

---

**From:** David R Smith [<mailto:DaveAt168@btinternet.com>] <<mailto:DaveAt168@btinternet.com>>  
**Sent:** 29 April 2011 22:44  
**To:** Education  
**Subject:** Re: Teach Yourself Irish, Myles Dillon / Donnach o Chronin FAO Nick Wetton & Ginny Catmur

Dear Catherine,  
More than a little time has passed, and I have received no response. Am I to take this lack of response as lack of interest?  
If indeed, you have no interest, then a statement to that effect would be appreciated, so that I can make the work publicly available without risk to handlers.  
I would still be prepared for the blank pages to carry your adverts.

Best regards,  
Dave.

On 7 Apr 2011, at 10:59, Education wrote:

Dear David

We have received your email and the publishers are looking into the matter.

You will receive a response shortly.

Regards

Catherine Shipston

**Direct Services**

Bookpoint Ltd  
130 Milton Park  
Abingdon  
OX14 4SB

**Tel:** 01235 827827  
**Fax:** 01235 400401

---

**From:** David R Smith [<mailto:DaveAt168@btinternet.com>]  
<<mailto:DaveAt168@btinternet.com>>  
**Sent:** 06 April 2011 11:42  
**To:** Education Enquiries  
**Subject:** Teach Yourself Irish, Myles Dillon / Donnach o Chronin FAO Nick Wetton & Ginny Catmur

Dear Friends,

I have completed the re-typesetting of the above book, and have assembled it as a pdf file, incorporating sound files extracted from the Gael Linn recordings. This work was not commissioned by you, neither was it permitted by you, but from your response to my communications with you, I inferred that it was viewed with benign indifference.

I believe that the additions and adjustments I have made have been a considerable improvement to the original, which did contain some text and formatting errors. There were also errors in the Gael Linn recordings, which I have to a great extent edited out.

The result is a pdf file of just over 30MB, which is a stand-alone file, not requiring any external files, but would benefit from direct internet access for feedback of error notifications, see page #245.

There are about 6 blank pages free for adding your advertisements.

There is still considerable interest in this edition, I have had over 200 copies downloaded while it was under development via box.net. Now though the file is too large to be handled by their free server, so I have put the file, now locked, and encrypted, on another server, for whose service I am paying.

You can find the file at:

<http://sangallensis.150m.com/Irish/TYI1961.pdf>  
<<http://sangallensis.150m.com/Irish/TYI1961.pdf>>

This file is then somewhat interactive. The list of contents is linked to the text, so that clicking on an item switches to the page that the item is on. references on the various pages automatically switch to the referred page, and items in the

vocabularies call up the incorporated sound files for the pronunciation of the relevant word. Also the covers of the record set have been incorporated into the back pages, and a re-typeset text image incorporated, with links to the additional material on the recording.

Further, and this might be a problem, I have, in the back pages, incorporated a scanned copy of the chapter from O' Cuiv, which is referred to in the text. This has been reported as particularly useful.

I would be pleased if you could now take over the project for general publication. I am naturally prepared to give continued support, as long as I am able, for error correction, and format updating. This work has been done Pro Deo, and no payment is expected for this product, which I freely acknowledge, never belonged to me.

If, however, you have no interest in this work, I would desire a notification to that lack of interest, so that I may continue to make the work freely available, and so that other servers may carry it without risk of your justifiable ire.

Best regards,  
David R Smith.  
(B.A.2,1, Science & Technology, Open Univerity.)  
168 Bristol Road,  
Frampton Cotterell,  
Bristol, BS36 2AX,  
U.K.

eMail  
[DaveAt168@btinternet.com](mailto:DaveAt168@btinternet.com)

WWW  
<http://www.btinternet.com/~daveat168>  
<<http://www.btinternet.com/~daveat168>>

EBook of The Forgotten Gospel in PDF format (~5MB)  
TheForgottenGospelEBook.pdf  
<<http://www.btinternet.com/~daveat168/TheForgottenGospelEBook.pdf>>  
<<http://www.btinternet.com/~daveat168/TheForgottenGospelEBook.pdf>>

Click here <<https://www.mailcontrol.com/sr/wQw0zmjPoHdJTZGyOCrrhq==> to report this email as spam.

-

[Please consider the environment. Do you really need to print this email?](#)

-

[Click here for company information http://www.bookpoint.co.uk](http://www.bookpoint.co.uk)  
<<http://www.bookpoint.co.uk/>>  
or here for our Email Disclaimer  
<http://www.bookpoint.co.uk/EmailDisclaimer.aspx>

Bookpoint Limited, 130 Milton Park, Abingdon, Oxon, OX14 4SB. An Hachette UK Limited company registered in England and Wales under company no. 978415

Please consider the environment. Do you really need to print this email?

Click here for company information <http://www.hachette.co.uk> or here for our [Email Disclaimer](#)

Hachette UK Limited, 338 Euston Road, London, NW1 3BH. Registered in England and Wales under company no. 2020173

Best regards,  
David R Smith.  
(B.A.2,1, Science & Technology, Open University.)  
168 Bristol Road,  
Frampton Cotterell,  
Bristol, BS36 2AX,  
U.K.

eMail  
[DaveAt168@btinternet.com](mailto:DaveAt168@btinternet.com)

WWW  
<http://www.btinternet.com/~daveat168>

EBook of The Forgotten Gospel in PDF format (~5MB)  
[TheForgottenGospelEBook.pdf](#)